

La Agrupación de Empresarios propone retomar el proyecto para canalizar el agua de los manantiales de Las Fuentes

ALCOSSEBRE
EL 7 SET

El Ministerio de Medio Ambiente estudiará la canalización del agua dulce de los manantiales de la playa de Las Fuentes, en Alcossebre. Esta es una de las principales conclusiones de la visita realizada a la localidad el pasado miércoles 18 de febrero por la Jefa de la Demarcación de Costas en Valencia, Lidia Pérez González, que acudió a la invitación hecha por la Agrupación de Empresarios Turísticos de Alcossebre. La visita, a la que también asistieron representantes del Ayuntamiento de Alcalá de Xivert-Alcossebre, se realizó a la Playa del Carregador, el Mirador, la escollera frente a la discoteca Tunel en Capicorb, la Playa de Manyetes, la Rambla de Estopet y la Playa de Las Fuentes. La vicepresidenta de esta asociación, Tatiana de Ledesma, ha recordado que "hace años que se redactó un proyecto para la puesta en valor del manantial, pero nunca se ha llegado a ejecutar. Ahora, Pérez se ha comprometido a volver a impulsarlo, lo que supondrá la adecuación de la zona, la canalización de las fuentes y la construcción de una piscina". Por parte de la Agrupación se ha valorado la visita de forma muy positiva, "el hecho que la Jefa de la Demarcación de Costas de Valencia, Lidia Pérez, se persone para conocer nuestro litoral y que tanto el Ayuntamiento de Alcalá Alcossebre y la Agrupación de empresarios tenga la oportunidad de presentar los problemas más candentes que afectan a nuestra localidad in situ es ya en

si una pequeña victoria", señalaba la vicepresidenta de este colectivo.

Para Ledesma "Esperamos que finalmente, este encuentro sea el motor para preservar nuestro patrimonio litoral y ofrecer tanto a los habitantes como a los visitantes un turismo de playa de calidad en un marco incomparable, como tenemos la suerte de poseer" apuntaba.

Entre los compromisos adquiridos por la Jefa de Costas, según explicaban desde la Agrupación de Empresarios, está el envío de un equipo técnico para preparar un informe sobre los acuerdos alcanzados, el arreglo del firme del paseo delimitado por las vallas de madera para que se pueda transitar sin dificultad a partir del Mirador, impulsar el proyecto sobre la playa de Las Fuentes que contempla la canalización del agua dulce y la eventual creación de una piscina con esas aguas, estudio de la regeneración de la zona del Tunel y el cordón de piedra natural reforzando la escollera y la retirada de las piedras acumuladas en la Playa de Manyetes.

No ha quedado excluido el Puerto Deportivo de Las Fuentes de las problemáticas que afectan al litoral de Alcossebre tratadas en este encuentro, para el cual se solicita "el estudio de soluciones para corregir la eventual influencia del Puerto Deportivo sobre la recesión de la aportación de arena en la Playa del Carregador". Cabe recordar, que además el Puerto Deportivo está pendiente de un proyecto de ampliación que se está tramitando actualmente en la Generalitat Valenciana.

The Alcossebre Tourism Businesses Group proposes to restart the project to channel the Las Fuentes fresh spring water

ALCOSSEBRE

The Environment Ministry will study the channelling of the fresh spring water on Las Fuentes beach in Alcossebre. This is one of the main results of a visit made on Wednesday, 18th February by the Head of the Coast Section in Valencia, Lidia Pérez González, who came at the invitation of the Alcossebre Tourism Businesses Group. The visit, which was also attended by members of the Alcalá de Xivert-Alcossebre Council, covered the Carregador Beach, the Mirador, the breakwater in front of the Tunel disothèque at Capicorb, Manyetes Beach, the Estopet Rambla and Las Fuentes Beach. The association's vice-chairman, Tatiana de Ledesma, said that it "was some years since a scheme was drawn up to make use of the fresh water, but it has never been carried out. Now, Pérez has promised to come back to it, which will lead to the improvement of the area, the channelling of the springs and the construction of a swimming pool". The Group thought that the visit was very positive, "the fact that the Head of the Valencia Costas, Lidia Pérez, came in person to get to know our coastline and that both the Alcalá Alcossebre Council and the Business Group had the opportunity of showing her personally where the worst problems in our town are is quite a victory", the vice chairman of the Group said.

Ledesma added "We hope that finally this meeting will be the driver to preserve our coastline heritage and give both residents and visitors quality beaches in such incomparable surroundings as we are lucky enough to possess".

As was explained by the Business Group, among other things, the Head of Costas has promised to send a team of specialists to prepare a report on the agreements reached, the improvement to the surface of the path marked by the wooden posts to make it more easily passable from the Mirador, to push forward the scheme for the Las Fuentes beach which includes channelling the fresh water and the eventual creation of a swimming pool using this water, a study for the regeneration of the area around the Tunel and the natural cordon of rocks reinforcing the coastal defences, and the removal of the stones from the Manyetes Beach.

The Las Fuentes Marina was not left out of the list of problems affecting the shores of Alcossebre which were dealt with during this meeting. A study was requested to find solutions to correct the eventual influence of the Marina on the reduction of the amount of sand on the Carregador Beach. It should also be remembered that the Marina is waiting for an extension scheme which is currently being processed in the Generalitat Valenciana.

Translated by BRENDA CUNDELL

EL 7 SET ENGLISH - by Brenda Cundell

Alcala Council supports local companies to carry out work in the municipality



Encouraging businesses in the locality to carry out the projects which the Alcalá Council is going to set up with state funds, explaining the characteristics of the work to them and the requirements which must be met to be able to select them were the aims of a meeting which the Council held with local businesses.

Deputy Mayor, Ricardo Aguilar and Public Works Councillor, Javier Tosar, took advantage of this meeting to encourage the builders and businesses interested to put forward their requests for the different works, things which

will centre on the north sewage network in Alcossebre, the change of lighting, the refurbishment of a building to create a children's play centre and the installation of an artificial surface for the 7-a-side football pitch in Alcossebre.

The Council representatives stated their intention that "this work should be carried out by local companies to encourage employment in the municipality, a measure which will help to support our town's economy".

In fact, in Alcalá a total of 1,302,000 euros is being spent on works.

El Prat in Cabanes-Torreblanca celebrates 20 years since it was given protected status

This year the Natural Park in Cabanes-Torreblanca is celebrating its 20th anniversary with various activities and open days for the general public.

In 1988, El Prat in Cabanes-Torreblanca was declared a Natural Place, in accordance with the Generalitat's Decreto 188/1988. It was later reclassified as a Natural Park in December 1994, as approved under the Valencian Community's Ley de Espacios Naturales Protegidos. Another important landmark in the history of El Prat is approval in 2003 of the Plan for Regulating Natural Resources (PORN).

Because of the anniversary, the Environment Department has organised lectures on the coastal vegetation, during which the importance of the vegetation along the sea front will be explained, as well as how these plants have had adapt in order to survive in extreme conditions. These sessions will also cover dune vegetation.

Another of the events planned is the releasing of birds and fauna which are characteristic of the

Natural Park, which come from the Font del Vidre Recovery Centre.

Finally, it is planned to ring the birds in this natural area and this is important for scientific research.

Celebrations of the 20th Anniversary of El Prat in Cabanes-Torreblanca started on 4th February, coinciding with World Wetlands Day.

Events started with a guided tour around the natural park, aimed to inform people about the function of wetlands and their natural and cultural values. "Functions, values and the importance of the wetlands" was the title of the session.

There are also plans for February to launch a new themed route accessible from the coast in the park area. The Environment Department is also preparing a session to reintroduce the "fartet", a fish species indigenous to the natural park. February's activities will end with some voluntary service sessions within the natural park, cushioning the impact on its environment.

Adquirir el solar on es construirà l'escola infantil i el menjador escolar municipals de Benlloch

BENLLOCH
EL 7 SET

El dia 18 d'octubre l'Ajuntament de Benlloch va formalitzar la compra del solar cantoner entre els carrers Mestre Ortega i Catedràtic Bort. Aquest solar figurava coma reserva de sol per a dotacions educatives i l'Ajuntament l'ha adquirit per un import de 136.000,00 euros.

En aquest solar és on de forma imminent es procedirà a la construcció d'un menjador escolar finançat íntegrament per Ministeri d'Administracions Públiques a través del Fons Estatal d'Inversió Local dintre del Pla d'Estímul a l'Economia i a l'Ocupació (Plan E). El menjador té un pressupost de gairebé 200.000,00 euros.

A més a més, en un termini que es preveu que no sobrepassi un any començarà la construcció

també a eixe solar de l'escola infantil municipal.

Tot plegat l'Ajuntament pretén estimular l'ocupació activament i passiva. Per una banda es preveu creació d'ocupació en la construcció dels equipaments, en segon lloc en la seua gestió una vegada estiguen en funcionament. A més a més es pretén facilitar la conciliació de la vida familiar amb la laboral amb la possibilitat de es dona als pares per poder deixar als fills de 0 a 3 anys a l'escola infantil, o als escolars al menjador.

La construcció del menjador escola, inclòs en el Pla Estatal d'Inversió Local recurring de més de 10 treballadors, 3 dels quals seran de nova creació. L'obra haurà d'estar acabada abans de 2010.



TORREBLANCA
SERVICIO OFICIAL CITROËN
EXPOSICION Y VENTA

Cambio de aceite HDI
quart 7000 10x40
Filtro-Niveles-Mano de obra

55 euros
+ IVA

CTRA. NACIONAL N.340 - TELF. 964 420 095

Centre de Rehabilitació
i
Fisioteràpia Esportiva
FisioBellés

David Bellés Bellés
Col.nº1332
Avga. Villafranca, 14-B
12194 - Vall d'Alba
Tel. 615 141 417



VIVES

Corderos Vives. Carnicería y Tocinería. Especialidad en embutidos caseros, carnes frescas y jamón serrano.

Plaza de España, 8.
Santa Magdalena.
Tel. 964 41 51 19.

Tapizados Paco



Confeción y colocación de cortinajes, toldos, stores y tapicerías

C/ Juan XXIII, Nº 12 - Torreblanca
Tel. 964 42 12 30

ACTIVA FERRER
ORENGA S.L.

Electrodomesticos,
Aire acondicionado, Instalaciones electricas y Antenas, Satelite T.D.T.
C/ Estacion, 19
Tel 964 42 12 35
Torreblanca

TORREBLANCA
casa en venta

Superficie util:135 m2 habitables + 40m2 estudio con 5 camas + 115 m2 de jardín con barbacoa. Cocina office, salón TV con chimenea, 2 baños, 3 habitaciones dobles y 3 terrazas, trastero acondicionable para bodega a 3km de la playa. Totalmente amueblada.

250.000 euros
Tel. 617 872 843

TRADUCTOR

ALEMÁN - ESPAÑOL - ALEMÁN
Traducciones e Interpretación por Licenciada experimentada. También traducciones oficiales.

DEUTSCH - SPANISCH - DEUTSCH
Übersetzungen und Dolmetschen von erfahrener Diplom - Dolmetscherin. Auch beglaubigte Übersetzungen.

Tel/Fax 964412023